



European Federation of Museum & Tourist Railways

Fédération Européenne des Chemins de Fer Touristiques et Historiques

Europische Föderation der Museums- und Touristikbahnen

Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Μουσειακών και Τουριστικών Σιδηροδρόμων

## Η ΧΑΡΤΑ ΤΗΣ ΡΙΓΑΣ

Εκγρίθηκε με ομόφωνη ψήφο των μελών της FEDECRAIL στην ετήσια συνέλευση τους που πραγματοποιήθηκε στο Anse κοντά στη Λυών στις 16 Απριλίου 2005 αφού είχε προταθεί αρχικά στη Ρίγα, πρωτεύουσα της Λετονίας.



European Federation of Museum & Tourist Railways

Fédération Européenne des Chemins de Fer Touristiques et Historiques

Europäische Föderation der Museums- und Touristikbahnen

Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Μουσειακών και Τουριστικών Σιδηροδρόμων

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΑΥΤΗ Η ΧΑΡΤΑ ΕΧΕΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΕΙ ΤΙΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΘΑ ΕΠΙΤΡΕΨΟΥΝ ΣΤΙΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΓΕΝΕΕΣ ΝΑ ΑΠΟΛΑΥΣΟΥΝ ΤΗ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ.

ΟΙ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ ΕΧΟΥΝ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙ ΜΕΓΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΣΤΗ ΔΙΑΣΩΣΗ, ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΙΣΤΟΡΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ.

ΕΛΠΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΘΑ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΚΑΘΕ ΕΜΠΛΕΚΟΜΕΝΟ ΝΑ ΔΕΙ ΤΙΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΩΣΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ.

ΕΧΕΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΟΔΕΥΣΕΙ ΤΙΣ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΑΛΛΕΣ ΧΑΡΤΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ

## ΣΚΟΠΟΣ

Η Διακήρυξη της Ρίγας είναι μια δήλωση αρχών που καθοδηγούν τη διατήρηση, αποκατάσταση, διαφύλαξη και επισκευή, καθώς και τη χρήση του ιστορικού σιδηροδρομικού εξοπλισμού, ο οποίος βρίσκεται σε λειτουργία. Αναμένεται ότι θα βοηθήσει τα μέλη μας να λαμβάνουν σωστές αποφάσεις.

## ΟΡΙΣΜΟΙ

**Οι Παραδοσιακοί Σιδηρόδρομοι** που αναφέρονται σε αυτή τη Διακήρυξη, μπορεί επίσης να περιλαμβάνουν ιστορικούς ή διατηρητέους σιδηροδρόμους, μουσειακούς σιδηροδρόμους και τροχιόδρομους, μουσεία σιδηροδρόμων και τραμ σε λειτουργία, καθώς και τουριστικούς σιδηροδρόμους, και μπορεί να επεκταθεί σε παραδοσιακά τραίνα που λειτουργούν στο εθνικό δίκτυο και άλλους σιδηροδρόμους.

**Ο Σιδηροδρομικός Εξοπλισμός** που αναφέρεται σε αυτή τη Διακήρυξη μπορεί να περιλαμβάνει τα κτήρια ή την υποδομή που διαμορφώνουν μέρος του συνόλου των σιδηροδρόμων.

**Η Διατήρηση** είναι η διαδικασία με την οποία ένα αντικείμενο προστατεύεται από τη ζημιά και την αποσύνθεση, με τη συντήρηση του κατάλληλα έτσι ώστε η κατάσταση του, η ποιότητα και η μνήμη του να παραμένουν.

**Η Διαφύλαξη** είναι η διαδικασία με την οποία σταθεροποιείται η κατάσταση ενός αντικειμένου χωρίς να κινδυνεύουν τα ιστορικά ή υλικά στοιχεία του από καμιά άποψη.

**Η Αποκατάσταση** είναι η διαδικασία επισκευής ή αντικατάστασης των ελλειπόντων εξαρτημάτων σε μία προσπάθεια να επανακτηθεί μία προηγούμενη κατάσταση του αντικειμένου. Η αποκατάσταση μπορεί να αυξήσει τη δύναμη του αντικειμένου πριν την έναρξη των εργασιών, και μπορεί γενικά να προχωράει περισσότερο από τη συντήρηση. Δεν πρέπει ούτε να είναι ούτε αόρατη ούτε πολύ προφανής.



European Federation of Museum & Tourist Railways

Fédération Européenne des Chemins de Fer Touristiques et Historiques

Europäische Föderation der Museums- und Touristikbahnen

Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Μουσειακών και Τουριστικών Σιδηροδρόμων

**Η Επισκευή** είναι η διαδικασία της ρύθμισης ή της αντικατάστασης των τμημάτων. Τα συγκεκριμένα πρότυπα της μηχανικής κατάστασης επιτυγχάνονται ανεξάρτητα από την ιστορική ακεραιότητα των εξαρτημάτων που μπορεί να αλλάξουν ή να απορριφθούν.

### **Άρθρο 1**

Επιστημονικές και τεχνικές δεξιότητες, μαζί με τις εγκαταστάσεις που απαιτούνται για να διατηρήσουν και να λειτουργήσουν τον ιστορικό σιδηροδρομικό εξοπλισμό, μέσα σε ένα περιβάλλον ασφάλειας, πρέπει να χρησιμοποιούνται για να προστατευτεί η σιδηροδρομική κληρονομιά.

### **Άρθρο 2**

Ο στόχος της διατήρησης και αποκατάστασης στοιχείων ιστορικών σιδηροδρόμων και των σχετικών εργασιακών πρακτικών είναι η προστασία τους, ανεξάρτητα από το αν είναι σημαντικά τεχνολογικά αντικείμενα, αποδεικτικά στοιχεία για την ιστορία των μεταφορών ή μέσα συνέχισης παραδοσιακών δεξιοτήτων.

### **Άρθρο 3**

Η συντήρηση όλων των πτυχών του εξοπλισμού τους, και η λειτουργία τους σε τακτική βάση είναι ουσιαστική για την επιβίωση των παραδοσιακών σιδηροδρόμων. Η λειτουργία ιστορικού και πολύτιμου σιδηροδρομικού εξοπλισμού με τις παραδοσιακές διαδικασίες λειτουργίας, και η παρουσίαση τους στο κοινό, είναι ένας σημαντικός τρόπος ερμηνείας του υλικού.

### **Άρθρο 4**

Ο προσδιορισμός κοινωνικά χρήσιμων σκοπών για τα ιστορικά στοιχεία σιδηροδρόμων θα διευκολύνει τη διατήρησή τους, αλλά τέτοια χρήση πρέπει να περιλάβει την ελάχιστη απαραίτητη μετατροπή, και τέτοιες μετατροπές πρέπει να είναι πλήρως αντιστρέψιμες.

### **Άρθρο 5**

Ένας παραδοσιακός σιδηρόδρομος πρέπει να απεικονίζει όχι μόνο τη σημασία του ρόλου του ως σύστημα μεταφορών, αλλά όπου κρίνεται σκόπιμο, την ιστορική προέλευσή του και τον αντίκτυπο του στην κοινωνία.

### **Άρθρο 6**

Η διαδικασία της αποκατάστασης είναι μια ιδιαίτερα εξειδικευμένη διαδικασία. Ο στόχος της είναι να συντηρήσει και να αποκαλύψει την αισθητική, λειτουργική και ιστορική αξία του εξοπλισμού παραδοσιακών σιδηροδρόμων. Πρέπει να βασίζεται στο σεβασμό και την κατανόηση οπουδήποτε είναι δυνατόν των αρχικών σχεδίων και προδιαγραφών.



European Federation of Museum & Tourist Railways

Fédération Européenne des Chemins de Fer Touristiques et Historiques

Europäische Föderation der Museums- und Touristikbahnen

Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Μουσειακών και Τουριστικών Σιδηροδρόμων

### **Άρθρο 7**

Τα αυθεντικά ή ιστορικά σωστά υλικά και τεχνικές πρέπει να χρησιμοποιούνται στη συντήρηση στοιχείων ιστορικών σιδηροδρόμων, εκτός αν δεν μπορούν πλέον να υιοθετηθούν για λόγους ασφάλειας, νομοθεσίας ή διαθεσιμότητας. Σε τέτοιες περιπτώσεις θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα σύγχρονα υποκατάστατα τέτοιων υλικών ή τεχνικών.

### **Άρθρο 8**

Η αποκατάσταση ενός τμήματος του εξοπλισμού ιστορικών σιδηροδρόμων δεν απαιτεί ότι πρέπει να αποκατασταθεί στην αρχική μορφή που κατασκευάστηκε. Κάποιος εξοπλισμός αποκτά την ιστορική σημασία του αργότερα στην ενεργή ζωή του. Η αποκατάσταση σε οποιοδήποτε περίοδο θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μετά από τη εμπεριστατωμένη διερεύνηση των ιστορικών αρχείων, και κάθε διαθέσιμης τεκμηρίωσης της επιλεγμένης περιόδου, μετά την οποία ένα σχέδιο αποκατάστασης πρέπει να συνταχθεί και να υιοθετηθεί. Υλικό που αντικαθίσταται με νέο πρέπει να προσδιοριστεί εύκολα υπό αυτήν τη μορφή με ένα απλό, μόνιμο σύστημα σήμανσης.

### **Άρθρο 9**

Προστιθέμενος υποχρεωτικός εξοπλισμός ασφάλειας πρέπει εάν είναι δυνατό να εντάσσεται αρμονικά στο συντηρημένο ή αποκατεστημένο στοιχείο, αλλά το γεγονός ότι είναι μια προσθήκη ή μια μετατροπή στην αρχική σύνθεση του στοιχείου πρέπει να αναφέρεται εμφανώς.

### **Άρθρο 10**

Οποιοσδήποτε άλλες απαραίτητες πιο πρόσφατες τροποποιήσεις στο στοιχείο, που εισάγονται για οποιοδήποτε λόγο, πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στη σύνθεση και την εμφάνιση του αυθεντικού στοιχείου. Ιδανικά οποιαδήποτε τέτοια τροποποίηση πρέπει να είναι αντιστρέψιμη και οποιαδήποτε αφαιρούμενα σημαντικά αυθεντικά μέρη πρέπει να διατηρηθούν για πιθανή μελλοντική επαναχρησιμοποίηση.

### **Άρθρο 11**

Κάθε στάδιο στις εργασίες συντήρησης ή αποκατάστασης σε ένα στοιχείο ιστορικών σιδηροδρόμων πρέπει να είναι συστηματικά προγραμματισμένο και καταγραμμένο. Το αρχείο αυτών των διαδικασιών πρέπει να διατηρείται τουλάχιστον κατά τη διάρκεια της ζωής του στοιχείου.

### **Άρθρο 12**

Όλοι οι οργανισμοί που συμμετέχουν στην επισκευή, αποκατάσταση, διατήρηση, συντήρηση και λειτουργία των παραδοσιακών σιδηροδρόμων και του σιδηροδρομικού εξοπλισμού, πρέπει να κάνουν τις κατάλληλες ρυθμίσεις για τη διαφύλαξη των στοιχείων τους και των αρχείων τους.